



WEDNESDAY

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.01

"Wednesday's Child Is Full of Woe"

Als Wednesday wegen eines köstlich bösen Streichs von der Schule ausgeschlossen wird, schicken ihre Eltern sie auf die Nevermore Academy, das Internat, in das sie sich verliebt haben.

Geschrieben von:

Alfred Gough | Miles Millar

Regie:

Tim Burton

Sendetermin:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Die Darsteller



Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Georgie Farmer	...	Ajax Petropolus
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Catherine Zeta-Jones	...	Morticia Addams
Luis Guzmán	...	Gomez Addams
Isaac Ordonez	...	Pugsley Addams
Iman Marson	...	Lucas Walker
Max Pemberton	...	Dalton
George Burcea	...	Lurch
James Clay	...	Ethan Hanson (Hiker)
Caroline Lawrie	...	Martha
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Victor Dorobantu	...	Thing
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
Calum Ross	...	Rowan Laslow
Cezar Grumazescu	...	Coach Vlad
Simon Furness	...	Grumpy Farmer
Islam Bouakkaz	...	Carter
Morgan Beale	...	Jonah
Karina Varadi	...	Wednesday (6y)
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster

1

00:00:06 --> 00:00:08
[muntere, makabre Musik]

2

00:00:08 --> 00:00:11
NANCY REAGAN HIGH SCHOOL
HAUPTINGANG

3

00:00:11 --> 00:00:12
[Schüler lacht]

4

00:00:13 --> 00:00:15
[schwere Schritte hallen]

5

00:00:24 --> 00:00:27
[Mädchen] Ich weiß nicht,
wessen verquere Idee das war,

6

00:00:27 --> 00:00:31
Hunderte von Jugendlichen
in unterfinanzierte Schulen zu stecken,

7

00:00:33 --> 00:00:37
die dann noch von Leuten geleitet werden,
deren Träume vor Jahren zerstört wurden,

8

00:00:38 --> 00:00:41
aber ich bewundere diesen Sadismus.

9

00:00:42 --> 00:00:44
[schwere Schritte hallen weiter]

10

00:00:46 --> 00:00:48
[Schulglocke läutet]

11

00:00:51 --> 00:00:52
[Jungen lachen spöttisch]

12
00:00:55 --> 00:00:56
GRUNZ GRUNZ - FREAK

13
00:00:58 --> 00:01:00
[keucht, wimmert]

14
00:01:00 --> 00:01:01
[Aufprall]

15
00:01:04 --> 00:01:07
-Ich will Namen.
-Ich weiß nicht, wer das war. Ehrlich.

16
00:01:07 --> 00:01:11
-Es ging alles so schnell.
-Pugsley, Emotionen bedeuten Schwäche.

17
00:01:11 --> 00:01:14
Führ dich jetzt nicht so auf.

18
00:01:14 --> 00:01:15
Hör auf!

19
00:01:16 --> 00:01:17
[unheimliches Zischen]

20
00:01:17 --> 00:01:18
[Jungs johlen]

21
00:01:19 --> 00:01:21
[Junge] Kleiner. Na, Angst?

22
00:01:21 --> 00:01:23
-[Jungen lachen höhnisch]
-[Tür knallt zu]

23

00:01:25 --> 00:01:27
[Schulglocke läutet]

24

00:01:27 --> 00:01:28
Alles gut?

25

00:01:28 --> 00:01:29
[Mädchen]
Ich werde meinem Bruder nicht sagen,

26

00:01:29 --> 00:01:32
dass ich in letzter Zeit
von Visionen geplagt wurde.

27

00:01:32 --> 00:01:34
Sie tauchen ohne Vorwarnung auf.

28

00:01:34 --> 00:01:38
Sie sind wie eine Elektroschocktherapie,
ohne das befriedigende Nachbrennen.

29

00:01:38 --> 00:01:39
Ich kümmere mich darum.

30

00:01:40 --> 00:01:40
Wednesday?

31

00:01:41 --> 00:01:43
Was hast du jetzt vor?

32

00:01:43 --> 00:01:45
Das, was ich am besten kann.

33

00:01:45 --> 00:01:49
[Musik: "Non, Je Ne Regrette Rien"]

von Édith Piaf]

34

00:01:52 --> 00:01:53
[Trillerpfeife ertönt]

35

00:02:01 --> 00:02:02
[Junge 1] Yo, Dalton. Da.

36

00:02:03 --> 00:02:04
Pugsleys Schwester.

37

00:02:07 --> 00:02:09
Hey, Freak.

38

00:02:09 --> 00:02:12
-Das Training ist nicht öffentlich.
-[Jungs kichern]

39

00:02:12 --> 00:02:16
Jungs, ich bin hier die Einzige,
die meinen Bruder foltern darf, kapiert?

40

00:02:20 --> 00:02:23
-[Junge 2] Was hat die denn da?
-[Junge 3] Weg!

41

00:02:23 --> 00:02:24
[Platschen]

42

00:02:26 --> 00:02:29
[Jungen schreien panisch]

43

00:02:29 --> 00:02:30
[Zähne klappern]

44

00:02:30 --> 00:02:31

[Junge] Hilfe!

45

00:02:34 --> 00:02:37

-[Junge1] Schneller!

-[panische Rufe]

46

00:02:40 --> 00:02:41

[Wasserrauschen]

47

00:02:44 --> 00:02:45

[schreit schmerzerfüllt]

48

00:02:46 --> 00:02:49

[Musik schwillt an und ebbt dann ab]

49

00:02:49 --> 00:02:51

[muntere, makabre Titelmusik]

50

00:02:51 --> 00:02:54

EINE NETFLIX SERIE

51

00:03:56 --> 00:03:58

[Radio knackt]

52

00:03:58 --> 00:04:00

[Musik: "In Dreams" von Roy Orbison]

53

00:04:09 --> 00:04:11

[Mann singt mit]

♪ Into the magic night ♪

54

00:04:11 --> 00:04:15

♪ I softly say ♪

55

00:04:16 --> 00:04:20

[beide] ♪ A silent prayer ♪

56

00:04:20 --> 00:04:24

♪ Like dreamers do ♪

57

00:04:25 --> 00:04:29

♪ Then I fall asleep to dream ♪

58

00:04:29 --> 00:04:32

♪ My dreams of you ♪

59

00:04:34 --> 00:04:36

-♪ I remember ♪

-[Vogel zwitschert]

60

00:04:36 --> 00:04:41

-[Vögel knallen rhythmisch auf]

-♪ That you said goodbye... ♪

61

00:04:42 --> 00:04:44

[schwaches Piepsen]

62

00:04:48 --> 00:04:50

[beide atmen schwer]

63

00:04:53 --> 00:04:54

[Frau] Mm.

64

00:04:54 --> 00:04:55

[Mann seufzt]

65

00:04:56 --> 00:05:00

Süße, wie lange willst du uns
noch die kalte Schulter zeigen?

66

00:05:02 --> 00:05:05

Lurch, bitte erinnern Sie meine Eltern,

dass ich nicht mehr mit ihnen rede.

67

00:05:05 --> 00:05:06

[Lurch knurrt leise]

68

00:05:07 --> 00:05:08

[Frau] Mm.

69

00:05:08 --> 00:05:12

Kleine Giftschlange, ich versprech dir,
du wirst Nevermore lieben.

70

00:05:12 --> 00:05:13

Nicht wahr, Tish?

71

00:05:13 --> 00:05:16

Natürlich wird sie das.
Es ist die perfekte Schule für sie.

72

00:05:16 --> 00:05:19

Warum?

Weil's die perfekte Schule für dich war?

73

00:05:19 --> 00:05:22

Ich hab kein Interesse daran,
in deine Fußstapfen zu treten.

74

00:05:22 --> 00:05:23

Kapitänin des Fechtteams zu werden,

75

00:05:23 --> 00:05:26

Königin des Dunklen Balls,
Präsidentin der Séance-Gesellschaft.

76

00:05:26 --> 00:05:31

Ich meinte damit, dass du so Mitschüler
in deinem Alter hast, die dich verstehen.

77

00:05:31 --> 00:05:33
Vielleicht findest du
sogar ein paar Freunde.

78

00:05:35 --> 00:05:38
Nevermore lässt andere Internate
echt alt aussehen.

79

00:05:39 --> 00:05:40
Ein wahrhaft magischer Ort.

80

00:05:41 --> 00:05:43
Dort habe ich deine Mutter kennengelernt.

81

00:05:44 --> 00:05:46
Und wir verliebten uns.

82

00:05:46 --> 00:05:47
[schmachtendes Seufzen]

83

00:05:47 --> 00:05:50
Mir wird gerade irgendwie
ganz schön schlecht.

84

00:05:50 --> 00:05:51
Doch nicht auf die gute Art.

85

00:05:52 --> 00:05:55
Liebling, wegen uns beiden
bist du nicht rausgeflogen.

86

00:05:55 --> 00:05:59
Die Familie des Jungen wollte
Anzeige wegen versuchten Mordes erstatten.

87

00:05:59 --> 00:06:01
Was wäre das nur für eine Akte.

88
00:06:01 --> 00:06:02
Eine furchtbare.

89
00:06:03 --> 00:06:06
Dann wüsste jeder,
ich vermasselte den Job.

90
00:06:07 --> 00:06:08
Hm.

91
00:06:12 --> 00:06:14
[Mann] Hier drüben ist gut, danke.

92
00:06:14 --> 00:06:16
NEVERMORE ACADEMY
NÄCHSTE STRASSE LINKS

93
00:06:22 --> 00:06:25
-Danke.
-Sicher, dass du hier raus willst?

94
00:06:26 --> 00:06:30
Der Weg sieht vielleicht hübsch aus,
aber führt direkt an Nevermore vorbei.

95
00:06:30 --> 00:06:32
Dieser Schule für Außenseiter?

96
00:06:32 --> 00:06:34
Noch ziemlich höflich ausgedrückt.

97
00:06:34 --> 00:06:37
Hatte nie ein Problem mit Außenseitern.

98

00:06:37 --> 00:06:39
Mein Betreuer im Sommercamp damals
war ein Werwolf.

99

00:06:39 --> 00:06:40
Cooler Typ.

100

00:06:40 --> 00:06:44
Ja, die sind doch genau wie wir beide.
Bis sie dir die Kehle rausreißen.

101

00:06:48 --> 00:06:50
[kichert zaghaft] Danke.

102

00:06:55 --> 00:06:56
[Vogel krächzt]

103

00:07:08 --> 00:07:10
[düstere, bedrohliche Musik]

104

00:07:27 --> 00:07:28
[Äste knacken]

105

00:07:32 --> 00:07:33
[flatterndes Atmen]

106

00:07:33 --> 00:07:36
-[Kreatur faucht]
-[panischer Schrei]

107

00:07:38 --> 00:07:40
[Tor öffnet sich knirschend]

108

00:07:44 --> 00:07:46
[geheimnisvolle Musik]

109
00:07:56 --> 00:07:59
[seufzt]
Wenigstens wird das Wetter allmählich gut.

110
00:07:59 --> 00:08:01
[Glocken ertönen]

111
00:08:01 --> 00:08:03
[Donnergrollen]

112
00:08:03 --> 00:08:06
[heitere Schauermusik]

113
00:08:17 --> 00:08:18
REKTORIN WEEMS

114
00:08:18 --> 00:08:21
Wednesday, welch einzigartiger Name.

115
00:08:23 --> 00:08:24
Dann wurdest du also mittwochs geboren?

116
00:08:24 --> 00:08:26
Nein, am Freitag den 13.

117
00:08:26 --> 00:08:30
Ihr Name kommt von einer Zeile
aus meinem Lieblingskinderreim.

118
00:08:30 --> 00:08:33
"Das Mittwochskind ist voller Leid."

119
00:08:35 --> 00:08:39
Du hattest schon immer eine
einzigartige Sicht auf die Welt, Morticia.

120
00:08:40 --> 00:08:41
Hm.

121
00:08:41 --> 00:08:43
Deine Mutter und ich
teilten uns damals ein Zimmer.

122
00:08:44 --> 00:08:47
Und dabei haben Sie nicht
Ihren Verstand verloren?

123
00:08:47 --> 00:08:48
Wie beeindruckend.

124
00:08:49 --> 00:08:53
Deine schulische Laufbahn
wirft allerdings noch Fragen auf.

125
00:08:53 --> 00:08:55
Acht Schulen in fünf Jahren?

126
00:08:55 --> 00:08:58
[Wednesday] Bisher war mir
noch keine Schule gewachsen.

127
00:08:58 --> 00:09:00
Ich wette,
das wird diesmal nicht anders sein.

128
00:09:00 --> 00:09:01
Ich glaube, unsere Tochter versucht

129
00:09:02 --> 00:09:06
gerade zu sagen, dass sie die Gelegenheit
wirklich sehr zu schätzen weiß. Hm.

130

00:09:08 --> 00:09:11
Nevermore nimmt normalerweise
keine Schüler zum Halbjahr auf.

131

00:09:11 --> 00:09:14
Aber angesichts Wednesdays perfekter Noten

132

00:09:14 --> 00:09:17
und der langen Geschichte
euer Familie mit der Schule

133

00:09:17 --> 00:09:21
habe ich mit dem Vorstand gesprochen,
und wir machen eine Ausnahme.

134

00:09:23 --> 00:09:25
[skurrile Musik]

135

00:09:26 --> 00:09:29
Larissa, was ist mit Wednesdays... ähm...

136

00:09:30 --> 00:09:32
...Therapiesitzungen?

137

00:09:32 --> 00:09:34
Das Gericht hat sie angeordnet.

138

00:09:34 --> 00:09:38
Hm. In Jericho gibt es
eine Psychologin der Schule.

139

00:09:38 --> 00:09:39
Sie können sich zweimal die Woche treffen.

140

00:09:40 --> 00:09:42
Gehört, mein kleines Sturmwölkchen?

141

00:09:42 --> 00:09:44
Es ist an alles gedacht.

142

00:09:44 --> 00:09:46
Mal sehen,
ob sie die erste Sitzung dann überlebt.

143

00:09:47 --> 00:09:48
Hm.

144

00:09:49 --> 00:09:51
Du wohnst im selben Wohnheim
wie deine Mutter.

145

00:09:51 --> 00:09:52
Ophelia Hall.

146

00:09:52 --> 00:09:54
[atmet laut, kichert aufgeregt]

147

00:09:55 --> 00:09:58
[Wednesday] Hilf mir auf die Sprünge.
Ophelia beging doch Suizid,

148

00:09:58 --> 00:10:01
nachdem ihre Familie
sie in den Wahnsinn trieb. Richtig?

149

00:10:08 --> 00:10:10
Schon gespannt auf deine Mitbewohnerin?

150

00:10:16 --> 00:10:17
[Morticia schnappt nach Luft]

151

00:10:18 --> 00:10:20
Das ist ja ganz schön lebhaft.

152
00:10:24 --> 00:10:26
[atmet scharf ein]
Hallöchen, Mitbewohnerin.

153
00:10:26 --> 00:10:29
Wednesday, das ist Enid Sinclair.

154
00:10:29 --> 00:10:30
Fühlst du dich gut?

155
00:10:30 --> 00:10:32
Du siehst ein wenig... blass aus.

156
00:10:33 --> 00:10:35
Wednesday sieht immer halbtot aus.

157
00:10:35 --> 00:10:36
Oh.

158
00:10:37 --> 00:10:38
Willkommen in Ophelia Hall.

159
00:10:40 --> 00:10:42
Nicht so dein Ding? Alles gut.

160
00:10:42 --> 00:10:44
Bei Farben musst du
Wednesday entschuldigen,

161
00:10:44 --> 00:10:46
sie ist dagegen allergisch.

162
00:10:46 --> 00:10:47
[Enid] Oh, wow.

163

00:10:48 --> 00:10:49
Was passiert denn dann?

164

00:10:49 --> 00:10:53
Es beginnt mit Ausschlag, dann schält
sich das Fleisch von meinen Knochen.

165

00:10:53 --> 00:10:57
Zum Glück haben wir noch eine Uniform
für dich bekommen. [kichert]

166

00:10:57 --> 00:10:59
Enid, Wednesdays Stundenplan

167

00:10:59 --> 00:11:02
bekommt ihr bei der Anmeldung,
geht dort zuerst hin.

168

00:11:02 --> 00:11:04
Und gib ihr eine kleine Führung.

169

00:11:04 --> 00:11:06
[bedrohliche Musik]

170

00:11:14 --> 00:11:16
[schaurige Chorklänge]

171

00:11:16 --> 00:11:19
1791 wurde Nevermore
für Menschen wie uns gegründet.

172

00:11:20 --> 00:11:21
Außenseiter, Freaks, Monster.

173

00:11:21 --> 00:11:24
Such dir deine passende Gruppe

einfach aus.

174

00:11:24 --> 00:11:27

Die Kennenlern-Höflichkeiten
kannst du dir sparen.

175

00:11:27 --> 00:11:30

-Ich habe nicht vor zu bleiben.
-[Enid] Warum nicht?

176

00:11:30 --> 00:11:32

Ich bin wegen meinen Eltern hier.

177

00:11:32 --> 00:11:35

Oh, sieh nur, meine Mutter grinst mich an.

178

00:11:35 --> 00:11:38

Dass ich hier bin, war ihnen sehr wichtig.

179

00:11:38 --> 00:11:42

Offensichtlich ist das alles
Teil ihres verachtenswerten Plans.

180

00:11:42 --> 00:11:43

Welcher Plan?

181

00:11:43 --> 00:11:46

Dass ich mich irgendwann in sie verwandle.

182

00:11:46 --> 00:11:49

Wenn das so ist,
kannst du vielleicht etwas aufklären.

183

00:11:49 --> 00:11:52

Stimmt es, dass du an deiner alten Schule
ein Kind getötet hast,

184

00:11:52 --> 00:11:54
deine Eltern das aber
für dich geklärt haben?

185

00:11:54 --> 00:11:56
Eigentlich waren es zwei,
aber zählt ja keiner.

186

00:12:01 --> 00:12:02
Der viereckige Hof.

187

00:12:03 --> 00:12:05
[Schüler unterhalten sich]

188

00:12:05 --> 00:12:07
Das ist ein Pentagon.

189

00:12:08 --> 00:12:12
Deine versnobte Grufti-Art
zog vielleicht in deiner normalen Schule.

190

00:12:12 --> 00:12:13
Aber hier ist das anders.

191

00:12:14 --> 00:12:17
Ich werde dich über Nevermores
soziales Gefüge aufklären.

192

00:12:17 --> 00:12:20
Ich denke nicht, dass ich in pubertäre
Klischees involviert sein möchte.

193

00:12:20 --> 00:12:24
Dann nutzen wir das und füllen damit
die tiefe Grube deiner Verachtung.

194

00:12:24 --> 00:12:26
Es gibt hier viele Arten von Außenseitern.

195
00:12:27 --> 00:12:30
Aber die vier Hauptcliquen sind
die Beißer, Heuler, Stoners und Sirenen.

196
00:12:30 --> 00:12:34
Das sind die Beißer, alias die Vampire.

197
00:12:34 --> 00:12:37
Einige von ihnen sind
echt schon mehr als ein Jahrzehnt hier.

198
00:12:38 --> 00:12:41
Der Haufen Trottel dort sind die Heuler,
wir nennen sie auch die Werwölfe.

199
00:12:41 --> 00:12:43
-Ich bin auch einer.
-[alle heulen]

200
00:12:43 --> 00:12:46
Bei Vollmond
wird es hier ziemlich laut. Tja.

201
00:12:46 --> 00:12:47
Hier stehen Felle aufs Wolfsgeheul.

202
00:12:47 --> 00:12:50
Vielleicht legst du dir
ein paar Noise-Cancelling-Kopfhörer zu.

203
00:12:50 --> 00:12:52
Und bei den Sirenen
wird es dann auch laut?

204

00:12:52 --> 00:12:54
[Enid] Ja, nicht schlecht.

205
00:12:54 --> 00:12:55
Und das da ist Bianca Barclay,

206
00:12:55 --> 00:12:59
sie ist das, was in Nevermore
einer Königin am nächsten kommt.

207
00:12:59 --> 00:13:00
[verzauberndes Rauschen]

208
00:13:00 --> 00:13:02
Obwohl ihre Krone
nicht mehr ganz so fest sitzt.

209
00:13:02 --> 00:13:05
Sie war mal mit unserem verzweifelten
Künstler Xavier Thorpe zusammen.

210
00:13:05 --> 00:13:08
Aber zu Semesterbeginn trennten sie sich.

211
00:13:08 --> 00:13:10
Doch den Grund kennt keiner.

212
00:13:10 --> 00:13:12
-Faszinierend.
-Sehe ich auch so.

213
00:13:12 --> 00:13:15
Mein Blog ist so was wie die Quelle
Nummer 1 für Nevermore-Klatsch.

214
00:13:15 --> 00:13:19
Yo, Enid! Ich habe unglaubliche News

über deine neue Mitbewohnerin.

215

00:13:19 --> 00:13:21
Sie isst Menschenfleisch.

216

00:13:21 --> 00:13:23
Sie hat das getötete Kind verputzt.

217

00:13:23 --> 00:13:25
Pass lieber auf dich auf.

218

00:13:26 --> 00:13:29
Das kann ich so nicht stehen lassen.
Eigentlich filetiere ich meine Opfer,

219

00:13:29 --> 00:13:31
um sie dann meinen Tieren
als Fraß vorzuwerfen.

220

00:13:33 --> 00:13:36
Ajax, meine neue Mitbewohnerin Wednesday.

221

00:13:37 --> 00:13:37
Whoa.

222

00:13:38 --> 00:13:40
Du trägst schwarz-weiß.

223

00:13:40 --> 00:13:43
-Wie ein lebender Instagram-Filter.
-Ignorier ihn.

224

00:13:43 --> 00:13:45
Gorgonen sind öfter mal bekifft.

225

00:13:45 --> 00:13:47

Er ist süß, aber checkt nichts.

226

00:13:47 --> 00:13:49

Es ist eine kleine Schule,
und online gab's nichts über dich.

227

00:13:49 --> 00:13:53

Oh, du solltest über'n Insta-, Snapchat-
oder TikTok-Account wirklich nachdenken.

228

00:13:53 --> 00:13:56

Soziale Medien sind für mich
ein seelensaugender Hohlraum

229

00:13:56 --> 00:13:57

der bedeutungslosen Bestätigung.

230

00:14:03 --> 00:14:07

Sieh dich an, meine kleine Todesfalle.

231

00:14:07 --> 00:14:11

Dich in dieser Uniform zu sehen, erinnert
mich an all die schlimmen Dinge damals.

232

00:14:11 --> 00:14:13

-Nicht wahr, Tish?

-Ja.

233

00:14:14 --> 00:14:16

Wieso setzt ihr Männer
euch nicht schon ins Auto?

234

00:14:16 --> 00:14:19

Ich würde gern kurz mit Wednesday reden.

235

00:14:19 --> 00:14:20

Hm.

236

00:14:26 --> 00:14:27

Pugsley,

237

00:14:28 --> 00:14:30

du bist schon wieder weich und schwach.

238

00:14:30 --> 00:14:34

Du wirst ohne mich nicht überleben,
ich gebe dir zwei Monate, höchstens.

239

00:14:34 --> 00:14:36

Du wirst mir auch fehlen, Schwesterherz.

240

00:14:42 --> 00:14:47

Deine Pläne, einfach von hier wegzulaufen,
enden hier und jetzt.

241

00:14:49 --> 00:14:51

Ich habe
alle Familienmitglieder alarmiert,

242

00:14:51 --> 00:14:55

mich zu kontaktieren,
sobald du ihre Türschwelle verdunkelst.

243

00:14:56 --> 00:14:57

Du kannst nirgendwohin.

244

00:14:57 --> 00:15:00

Natürlich unterschätzt du mich
mal wieder, Mutter.

245

00:15:01 --> 00:15:03

Ich werde aus diesem Erziehungsgefängnis
schon bald entkommen.

246
00:15:03 --> 00:15:05
Dann wirst du nie wieder von mir hören.

247
00:15:05 --> 00:15:06
[seufzt]

248
00:15:06 --> 00:15:08
Glaub mir, ich weiß, was in dir steckt.

249
00:15:09 --> 00:15:11
Aber manchmal stehst du dir selbst im Weg.

250
00:15:13 --> 00:15:17
Ich bin sicher,
du wirst Nevermore am Ende lieben.

251
00:15:17 --> 00:15:21
Und es genauso
lebensverändernd finden wie ich.

252
00:15:23 --> 00:15:27
Oh, hier noch eine Kleinigkeit für dich.

253
00:15:29 --> 00:15:30
Ein W.

254
00:15:32 --> 00:15:33
Und ein M.

255
00:15:33 --> 00:15:34
Unsere Initialen.

256
00:15:35 --> 00:15:37
Es ist aus Obsidian.

257

00:15:38 --> 00:15:42
Aztekische Priester haben es
für Beschwörungen genutzt.

258

00:15:43 --> 00:15:45
Ein Symbol für unsere Verbindung.

259

00:15:47 --> 00:15:51
Von welchem deiner Geister hast du diesen
Zehennagel-aufrollenden Schnickschnack?

260

00:15:52 --> 00:15:53
Ich bin nicht du, Mutter.

261

00:15:55 --> 00:15:58
Ich werde mich nie verlieben,
Hausfrau sein oder eine Familie gründen.

262

00:16:01 --> 00:16:04
Dass man in deinem Alter so verletzend
sein kann, hat man mir gesagt.

263

00:16:05 --> 00:16:07
Ich soll mir das nicht zu Herzen nehmen.

264

00:16:08 --> 00:16:10
Gut, dass du gar kein Herz besitzt.

265

00:16:12 --> 00:16:15
Endlich kriegt dieses Gespräch
eine positive Wendung.

266

00:16:18 --> 00:16:21
Lurch, die Kristallkugel, bitte.

267

00:16:24 --> 00:16:28
Wir dürfen die erste Woche

der Eingewöhnung nicht mit dir reden.

268

00:16:28 --> 00:16:30

Also rufen wir dich nächsten Sonntag an.

269

00:16:35 --> 00:16:38

[sanfte, emotionale Musik]

270

00:16:46 --> 00:16:47

[Autotür fällt zu]

271

00:16:57 --> 00:16:58

Das wird schon, mein Schatz.

272

00:16:59 --> 00:17:01

Unser kleiner Skorpion
wird nicht allein sein.

273

00:17:05 --> 00:17:06

[Fahrgestell klappert]

274

00:17:10 --> 00:17:12

[Finger trippeln]

275

00:17:19 --> 00:17:21

[Donnergrollen]

276

00:17:27 --> 00:17:28

Wo ist der Rest von ihm?

277

00:17:29 --> 00:17:31

Na ja,

der Torso und der Arm sind da drüben.

278

00:17:32 --> 00:17:34

Sein Bein lag am See.

279

00:17:34 --> 00:17:37

Der andere Arm
landete in diesem Bäumchen da.

280

00:17:37 --> 00:17:40

Und den Rest haben wir
noch nicht gefunden.

281

00:17:40 --> 00:17:43

Das passt zum Profil
der beiden Angriffe von letzter Woche.

282

00:17:44 --> 00:17:48

Halten Sie die Wanderer fern
und sprechen Sie eine Warnung aus.

283

00:17:48 --> 00:17:51

Und genehmigen Sie
erstmal keine Lagerfeuer mehr.

284

00:17:51 --> 00:17:53

Was soll ich der Presse sagen?

285

00:17:53 --> 00:17:56

Sie werden über uns herfallen
wie Moskitos im Juli.

286

00:17:57 --> 00:18:00

-Dann ist eben der Bär wieder da.
-Das glauben Sie doch selbst nicht.

287

00:18:00 --> 00:18:02

Nein, natürlich nicht.

288

00:18:03 --> 00:18:05

Wer immer das getan hat, war kein Mensch.

289

00:18:06 --> 00:18:08

Diese Morde
haben was mit Nevermore zu tun,

290

00:18:08 --> 00:18:11

ich kann es noch nicht beweisen.
Und solange ich das nicht kann...

291

00:18:12 --> 00:18:13

...ist es ein Scheißbär.

292

00:18:27 --> 00:18:30

-[Tür knallt]
-Was hast du mit meinem Zimmer gemacht?

293

00:18:30 --> 00:18:33

Ich habe unser Zimmer
gleichmäßig aufgeteilt.

294

00:18:35 --> 00:18:38

Sieht aus, als hätte ein Regenbogen
auf deine Seite gekotzt.

295

00:18:39 --> 00:18:40

-Ich...
-Etwas Ruhe wäre jetzt schön.

296

00:18:40 --> 00:18:42

Das ist meine Schreibzeit.

297

00:18:42 --> 00:18:44

Deine Schreibzeit?

298

00:18:44 --> 00:18:46

Ich schreibe täglich
eine Stunde an meinem Roman.

299

00:18:46 --> 00:18:49

Wenn du das auch tun würdest,
würde dein Blog vielleicht Sinn ergeben.

300

00:18:49 --> 00:18:52

Tagebücher von Serienmördern
haben eine bessere Zeichensetzung.

301

00:18:52 --> 00:18:54

Ich schreibe, wie ich rede.

302

00:18:54 --> 00:18:57

Das ist meine Wahrheit,
das lieben meine Follower.

303

00:18:57 --> 00:18:59

Deine Followerschaft
besteht aus Schwachköpfen.

304

00:19:00 --> 00:19:03

Sie antworten auf deine Storys
mit geschmacklosen kleinen Fratzen.

305

00:19:04 --> 00:19:05

Du meinst Emojis?

306

00:19:05 --> 00:19:07

So drücken die Leute ihre Gefühle aus.

307

00:19:07 --> 00:19:10

Aber ich weiß, dass dir das
wahrscheinlich gar nichts sagt.

308

00:19:11 --> 00:19:14

Wenn ich dich so ansehe,
kommen mir folgende Emojis in den Sinn.

309

00:19:15 --> 00:19:17
Seil, Schaufel, Loch.

310

00:19:18 --> 00:19:20
Addams schreibt man übrigens mit Doppel D.

311

00:19:20 --> 00:19:24
Wenn du schon über mich lästern willst,
schreib wenigstens meinen Namen richtig.

312

00:19:24 --> 00:19:26
[peppiger Popsong setzt ein]

313

00:19:28 --> 00:19:29
Mach das aus.

314

00:19:31 --> 00:19:32
Das ist die letzte Warnung.

315

00:19:33 --> 00:19:34
[verspielt] Grr!

316

00:19:34 --> 00:19:36
Leg dich nicht mit mir an.

317

00:19:36 --> 00:19:40
Dieses Kätzchen hat Krallen,
und ich hab keine Angst, sie einzusetzen.

318

00:19:40 --> 00:19:42
-[Tür geht auf]
-Guten Abend, Mädels.

319

00:19:42 --> 00:19:44
Oh, tut mir leid wegen des Schlamms.

320

00:19:44 --> 00:19:48

Mir war wichtig,
dass Wednesday sich hier gut einlebt.

321

00:19:53 --> 00:19:55

Ah. Störe ich euch beide gerade?

322

00:19:57 --> 00:20:00

Ich bin Ms. Thornhill,
eure Wohnheim-Mutter.

323

00:20:00 --> 00:20:02

Entschuldige, dass ich nicht hier war,
als du angekommen bist.

324

00:20:03 --> 00:20:05

Ich hoffe, Enid hat dich in Nevermore
gebührend willkommen geheißen.

325

00:20:05 --> 00:20:08

Ihre Gastfreundschaft
hat mich fast erstickt.

326

00:20:08 --> 00:20:10

Ich würde ihr das gerne zurückgeben.

327

00:20:10 --> 00:20:12

Wenn sie schläft.

328

00:20:13 --> 00:20:17

Ok, hier, ein kleines Willkommensgeschenk
aus meinem Gewächshaus.

329

00:20:17 --> 00:20:20

Ich versuche, jedem meiner Mädchen
die richtige Blume zuzuordnen.

330

00:20:20 --> 00:20:23

Als ich deinen persönlichen Kommentar
in deiner Bewerbung las,

331

00:20:23 --> 00:20:24

dachte ich sofort an diese.

332

00:20:25 --> 00:20:26

Die schwarze Dahlie.

333

00:20:26 --> 00:20:27

Oh, du kennst sie.

334

00:20:27 --> 00:20:30

Natürlich, sie wurde
nach meinem Lieblingsmordfall benannt.

335

00:20:32 --> 00:20:33

Danke.

336

00:20:33 --> 00:20:36

Okey-dokey. Bevor ich gehe,
erkläre ich dir noch die Hausordnung.

337

00:20:37 --> 00:20:39

Um zehn ist das Licht aus,
keine laute Musik,

338

00:20:39 --> 00:20:42

und auch bitte keine Jungs. Niemals.

339

00:20:42 --> 00:20:44

Dürfen wir uns hin und wieder
in der Stadt aufhalten?

340

00:20:44 --> 00:20:47
Besuche in Jericho sind ein Privileg.
Kein Recht.

341
00:20:47 --> 00:20:51
Es ist ein 25-minütiger Spaziergang,
am Wochenende gibt es einen Shuttle.

342
00:20:51 --> 00:20:54
Die Leute dort sind ein wenig misstrauisch
gegenüber Nevermore.

343
00:20:54 --> 00:21:00
Bitte sorgt für keinerlei Aufsehen.
Verstärkt keine Außenseiter-Stereotype.

344
00:21:00 --> 00:21:05
Ihr müsst eure Krallen nicht einsetzen.
Und im Schlaf nicht ersticken.

345
00:21:05 --> 00:21:06
Haben wir uns verstanden?

346
00:21:09 --> 00:21:10
Alles klärchen. [kichert]

347
00:21:19 --> 00:21:21
[dumpfer Aufprall, Florette klappern]

348
00:21:36 --> 00:21:37
[Fechter stöhnt auf]

349
00:21:39 --> 00:21:40
[lautes Aufstöhnen]

350
00:21:42 --> 00:21:44
Coach, Coach,

sie hat mir ein Bein gestellt.

351

00:21:44 --> 00:21:46

Das war ein sauberer Schlag, Rowan.

352

00:21:46 --> 00:21:50

Wenn du üben statt jammern würdest,
wärs du auch nicht so schlecht.

353

00:21:50 --> 00:21:52

Ernsthaft, Coach.

Wann bekomme ich einen richtigen Gegner?

354

00:21:53 --> 00:21:54

Möchte mich noch jemand herausfordern?

355

00:21:55 --> 00:21:56

Ja, ich.

356

00:21:56 --> 00:21:57

[bedrohliche Musik]

357

00:21:57 --> 00:22:01

Oh, du musst
die neue Psychopathin hier sein.

358

00:22:01 --> 00:22:03

Und du bist wohl
die selbsternannte Bienenkönigin.

359

00:22:03 --> 00:22:07

Interessant an Bienen ist: Zieht man
ihren Stachel raus, fallen sie tot um.

360

00:22:07 --> 00:22:08

[Fechter lachen]

361

00:22:09 --> 00:22:11

Du musst Rowan nicht verteidigen.

362

00:22:11 --> 00:22:15

-Er ist nicht hilflos, er ist faul.

-Kämpfen wir jetzt oder nicht?

363

00:22:20 --> 00:22:22

En garde.

364

00:22:22 --> 00:22:25

[dramatische Musik]

365

00:22:32 --> 00:22:34

[Klingen klappern, beide keuchen]

366

00:22:48 --> 00:22:50

[Coach] Punkt für Wednesday.

367

00:22:55 --> 00:22:57

[beide keuchen weiter laut]

368

00:22:57 --> 00:22:59

[Coach] Eins zu eins.

369

00:23:02 --> 00:23:05

Der erste Punkt
war eindeutig Anfängerglück.

370

00:23:06 --> 00:23:07

Bringen wir es zu Ende.

371

00:23:09 --> 00:23:12

Für den letzten Punkt würde ich gerne
die militärischen Regeln nutzen.

372

00:23:12 --> 00:23:13
Keine Masken.

373

00:23:13 --> 00:23:14
Keine Hülsen.

374

00:23:15 --> 00:23:17
Es verliert, wer zuerst blutet.

375

00:23:22 --> 00:23:25
Du entscheidest, Bianca.

376

00:23:29 --> 00:23:31
So sehen wir,
ob dein Blut schwarz-weiß ist.

377

00:23:31 --> 00:23:33
[dramatische Musik wird lauter]

378

00:23:55 --> 00:23:56
[Florettspitze zischt]

379

00:24:01 --> 00:24:02
[ungläubiger Seufzer]

380

00:24:05 --> 00:24:08
Ich denke, dein Gesicht konnte
diesen Farbtupfer wirklich vertragen.

381

00:24:09 --> 00:24:11
[kichert]

382

00:24:19 --> 00:24:21
[Rowan] Du bist Wednesday, richtig?

383

00:24:24 --> 00:24:24

Rowan.

384

00:24:26 --> 00:24:28

-Ich weiß, wie du dich fühlst.

-Garantiert nicht.

385

00:24:29 --> 00:24:32

Meine Mutter hatte versprochen,
ich würde endlich Anschluss finden.

386

00:24:34 --> 00:24:38

Ich hätte nie gedacht, Außenseiter
an einer Außenseiterschule zu sein.

387

00:24:39 --> 00:24:42

Aber es sieht so aus,
als würdest du mir den Rang ablaufen.

388

00:24:43 --> 00:24:44

Und...

389

00:24:44 --> 00:24:46

Sorry wegen deiner... Verletzung.

390

00:24:47 --> 00:24:49

Jede gute Tat wird bestraft.

391

00:24:56 --> 00:24:57

KRANKENSTATION

392

00:24:57 --> 00:24:59

[schrullig düstere Musik]

393

00:25:00 --> 00:25:02

[Wasserspender blubbert]

394
00:25:09 --> 00:25:12
[gruselige Chorklänge]

395
00:25:14 --> 00:25:17
[Stein schabst]

396
00:25:20 --> 00:25:20
[Junge] Wednesday!

397
00:25:30 --> 00:25:31
Willkommen zurück.

398
00:25:33 --> 00:25:34
Ganz ruhig.

399
00:25:35 --> 00:25:38
Du hast wohl keine Gehirnerschütterung,
aber dafür eine ziemlich üble Beule.

400
00:25:38 --> 00:25:41
Ich erinnere mich nur, ich ging raus

401
00:25:41 --> 00:25:44
und empfand eine Mischung
aus Wut, Mitleid und Selbstekel.

402
00:25:45 --> 00:25:46
So habe ich mich noch nie gefühlt.

403
00:25:46 --> 00:25:49
Das liegt vielleicht
an deiner Niederlage gegen Bianca.

404
00:25:49 --> 00:25:52
Und dann sah ich diesen Gargoyle
auf mich zukommen und dachte:

405

00:25:52 --> 00:25:55
"Wenigstens sterbe ich
einen einfallreichen Tod."

406

00:25:56 --> 00:25:58
Dann hast du mich aus dem Weg gestoßen.

407

00:25:59 --> 00:26:00
Warum?

408

00:26:01 --> 00:26:03
[schnalzt Zunge] Nenn es Instinkt.

409

00:26:04 --> 00:26:06
Also deine latente Ritterlichkeit.

410

00:26:06 --> 00:26:09
Das Werkzeug des Patriarchats,
die dir meine Dankbarkeit verleiht.

411

00:26:09 --> 00:26:12
Hm. Die meisten sagen einfach Danke.

412

00:26:12 --> 00:26:13
Ich wollte nicht gerettet werden.

413

00:26:13 --> 00:26:15
Also hätte ich zusehen sollen,
wie du zermatscht wirst?

414

00:26:15 --> 00:26:17
Ich hätte mich selbst gerettet.

415

00:26:17 --> 00:26:20
[schnaubt] Schön,

dass du dich nicht verändert hast.

416

00:26:20 --> 00:26:23

Wenn du dich dann besser fühlst,
sagen wir, ich habe mich revanchiert.

417

00:26:24 --> 00:26:26

Xavier Thorpe.

418

00:26:26 --> 00:26:28

Du hast mich bestimmt vergessen.

419

00:26:28 --> 00:26:31

Damals war ich noch einen Meter kleiner
und 20 Kilo schwerer.

420

00:26:31 --> 00:26:32

Was ist passiert?

421

00:26:32 --> 00:26:36

-[atmet aus] Pubertät, schätze ich.
-Nein, was ist beim letzten Mal passiert?

422

00:26:37 --> 00:26:38

Oh, ah.

423

00:26:39 --> 00:26:41

Na ja, meine Patentante wurde beerdigt.

424

00:26:41 --> 00:26:45

Anscheinend war sie mit deiner Großmutter
befreundet, sie verbrachten ihre 20er

425

00:26:45 --> 00:26:48

in Europa und führten die Berühmten
und Reichen hinters Licht.

426

00:26:49 --> 00:26:52
Keine Ahnung, aber wir waren zehn,
und uns war langweilig.

427

00:26:52 --> 00:26:54
Also haben wir Verstecken gespielt.

428

00:26:54 --> 00:26:57
Und ich hatte die großartige Idee,
mich in ihren Sarg zu legen.

429

00:26:57 --> 00:26:59
Ich kam nicht raus,
und es ging zum Krematorium.

430

00:26:59 --> 00:27:01
Da waren diese gedämpften Schreie.

431

00:27:01 --> 00:27:03
Ich dachte,
deine Patentante entkam dem Tod

432

00:27:03 --> 00:27:05
und kratzt sich den Weg nach draußen.

433

00:27:05 --> 00:27:07
Egal,
du hast den roten Stoppknopf gedrückt

434

00:27:07 --> 00:27:09
und mich vor den Flammen bewahrt, also...

435

00:27:11 --> 00:27:12
...sind wir jetzt quitt.

436

00:27:12 --> 00:27:15

[Musik:
schwermütige Version von "La Llorona"]

437

00:27:21 --> 00:27:23
[Schreibmaschine klappert]

438

00:27:28 --> 00:27:29
[Bett quietscht]

439

00:27:38 --> 00:27:39
Ich wusste es!

440

00:27:40 --> 00:27:41
Eiskaltes Händchen.

441

00:27:42 --> 00:27:44
[Bettgestell klappert]

442

00:27:45 --> 00:27:48
Dachtest du wirklich,
mein geschulter Geruchssinn würde

443

00:27:48 --> 00:27:50
den schwachen Hauch
von Neroli und Bergamotte

444

00:27:50 --> 00:27:53
deiner Lieblingshandlotion
nicht registrieren, oder was?

445

00:27:53 --> 00:27:54
Das zieh ich den ganzen Tag durch.

446

00:27:55 --> 00:27:56
[Tisch bebt]

447

00:27:56 --> 00:27:57
Gibst du auf?

448

00:27:57 --> 00:27:59
[frenetisches Tippen]

449

00:28:01 --> 00:28:04
Meine Eltern wollen,
dass du mich ausspionierst. Richtig?

450

00:28:05 --> 00:28:08
Ich breche auch liebend gerne
ein paar deiner Finger.

451

00:28:08 --> 00:28:12
Allein, dass sie dachten, ich finde es
nicht raus, zeigt, sie unterschätzen mich.

452

00:28:13 --> 00:28:16
Du Armer, du bist nur naives Beiwerk.

453

00:28:16 --> 00:28:18
Meine Eltern
machen sich keine Sorgen um mich.

454

00:28:18 --> 00:28:19
Sie sind Puppenspieler,

455

00:28:19 --> 00:28:22
die meine Fäden ziehen wollen,
egal von wo.

456

00:28:22 --> 00:28:25
So wie ich das sehe,
hast du zwei Möglichkeiten.

457

00:28:25 --> 00:28:26

Option 1.

458

00:28:27 --> 00:28:30

Ich steck dich
für den Rest des Semesters hier rein.

459

00:28:30 --> 00:28:34

Beim Versuch, dich kratzend zu befreien,
wirst du allmählich wahnsinnig.

460

00:28:34 --> 00:28:36

Ruinierst deine Nägel
und geschmeidige Haut.

461

00:28:36 --> 00:28:38

Und wir beide wissen, wie eitel du bist.

462

00:28:38 --> 00:28:39

Option 2.

463

00:28:41 --> 00:28:43

Du schwörst mir Loyalität bis zum Tod.

464

00:28:48 --> 00:28:52

Als Allererstes müssen wir
diesem Teenager-Fegefeuer hier entkommen.

465

00:28:53 --> 00:28:55

Natürlich hab ich einen Plan.

466

00:28:56 --> 00:28:58

Und der Plan läuft auch schon.

467

00:28:58 --> 00:29:00

[geheimnisvolle Musik]

468

00:29:03 --> 00:29:08
WILLKOMMEN IN JERICHO, 1625 GEGRÜNDET
HEIMAT DER PILGRIM WORLD

469
00:29:10 --> 00:29:14
JERICHO ERNTEFEST
74 JAHRE KLEINSTADT-SPASS!

470
00:29:17 --> 00:29:19
[Menschen unterhalten sich]

471
00:29:26 --> 00:29:29
[Weems]
Dr. Kinbotts Büro ist in der 2. Etage.

472
00:29:29 --> 00:29:32
Die anderen Nevermore-Schüler
schwören auf sie.

473
00:29:32 --> 00:29:34
Und Sie warten hier, bis ich fertig bin?

474
00:29:34 --> 00:29:37
Lass uns dann eine heiße Schokolade
im Weathervane trinken.

475
00:29:37 --> 00:29:41
Schulleiterin Weems, dieser Versuch
einer Bindung ist unter Ihrer Würde.

476
00:29:44 --> 00:29:47
Und Ihre Schüler herumzukutschieren,
ist definitiv unter Ihrer Gehaltsklasse.

477
00:29:47 --> 00:29:51
In Anbetracht deiner Vergangenheit
willst du sicher weglaufen.

478

00:29:53 --> 00:29:55
Ich werde alles versuchen,
um das zu verhindern.

479

00:29:57 --> 00:29:58
Na dann viel Glück.

480

00:29:59 --> 00:30:00
[Autotür knallt zu]

481

00:30:03 --> 00:30:05
Ich las die Notizen
deiner Vertrauenslehrerin.

482

00:30:05 --> 00:30:08
Mrs. Bronstein. Nach der letzten Sitzung
war sie so fertig,

483

00:30:08 --> 00:30:11
dass sie erstmal
ein halbes Jahr pausieren musste.

484

00:30:11 --> 00:30:13
Setz dich doch ruhig hin.

485

00:30:15 --> 00:30:16
Wie hast du dich dabei gefühlt?

486

00:30:16 --> 00:30:17
Gerechtfertigt.

487

00:30:17 --> 00:30:21
Aber jemand, der in der Freizeit häkelt,
ist keine würdige Widersacherin.

488

00:30:21 --> 00:30:22

Widersacherin?

489

00:30:22 --> 00:30:25

Ich hoffe, wir können eine Beziehung
aufbauen, die auf Vertrauen

490

00:30:25 --> 00:30:28

und gegenseitigem Respekt beruht.
Dies ist ein sicherer Ort.

491

00:30:28 --> 00:30:31

Ein Zufluchtsort,
wo wir über alles reden können,

492

00:30:31 --> 00:30:33

deine Gedanken, Gefühle,

493

00:30:33 --> 00:30:35

über deine Weltansichten,
ich will wissen, wie du tickst.

494

00:30:35 --> 00:30:39

Das ist ganz leicht.
Das hier ist für mich Zeitverschwendung.

495

00:30:39 --> 00:30:41

Ich seh die Welt als einen Ort,
den man ertragen muss.

496

00:30:41 --> 00:30:44

Mein Motto lautet:
Töten oder getötet werden.

497

00:30:45 --> 00:30:47

Es tyrannisiert zum Beispiel
jemand deinen Bruder,

498

00:30:47 --> 00:30:50
würdest du daraufhin
Piranhas in den Pool werfen?

499

00:30:50 --> 00:30:53
Sie wissen doch, wie man sagt:
Komme nie mit Messer zum Schwertkampf.

500

00:30:54 --> 00:30:55
Außer es ist getarnt.

501

00:30:55 --> 00:30:58
Trotzdem griffst du einen Jungen an
und zeigtest keinerlei Reue.

502

00:30:59 --> 00:31:01
-Deshalb bist du hier.
-Er hat einen Hoden verloren.

503

00:31:02 --> 00:31:05
Ich habe Gutes bewirkt. Menschen wie
Dalton sollten sich nicht fortpflanzen.

504

00:31:05 --> 00:31:07
Ich habe wohl alles beantwortet.

505

00:31:08 --> 00:31:09
Das war's noch nicht.

506

00:31:09 --> 00:31:10
[mysteriöse Klänge]

507

00:31:12 --> 00:31:15
Therapie ist ein wertvolles Instrument,
um sich selbst zu verstehen.

508

00:31:16 --> 00:31:18

Sie kann dir zeigen,
mit deinen Gefühlen umzugehen,

509

00:31:18 --> 00:31:21
kann dir helfen,
dein gewünschtes Leben aufzubauen.

510

00:31:21 --> 00:31:23
Ich weiß,
wie ich mir mein Leben vorstelle.

511

00:31:23 --> 00:31:24
Erzähl mir davon.

512

00:31:26 --> 00:31:29
Alles, was in diesen Sitzungen
gesagt wird, ist streng vertraulich.

513

00:31:32 --> 00:31:34
Willst du später dann mal Autorin werden?

514

00:31:34 --> 00:31:36
Ich hörte, du hast drei Romane

515

00:31:36 --> 00:31:39
über ein junges Mädchen geschrieben,
Detective Viper De La Muerte.

516

00:31:40 --> 00:31:41
Erzählst du mir von ihr?

517

00:31:41 --> 00:31:44
Viper ist clever, scharfsinnig
und wird chronisch missverstanden.

518

00:31:44 --> 00:31:45
Wie lief die Veröffentlichung?

519

00:31:47 --> 00:31:50
Lektoren sind kurzsichtige,
Angst-basierte Lebewesen.

520

00:31:50 --> 00:31:53
Meine Texte wurden mal
als unnötig morbide bezeichnet,

521

00:31:53 --> 00:31:55
ich solle mir psychiatrische Hilfe suchen.

522

00:31:55 --> 00:31:56
[Kinbott] Hm.

523

00:31:56 --> 00:31:57
Ironisch, oder?

524

00:31:58 --> 00:31:59
Wie hast du das aufgenommen?

525

00:32:00 --> 00:32:02
Ich schickte ein kleines Dankeschön.

526

00:32:02 --> 00:32:06
[boshaft verschmitzte Musik]

527

00:32:06 --> 00:32:07
REDAKTEURIN

528

00:32:08 --> 00:32:09
[schreit lauthals]

529

00:32:11 --> 00:32:13
Ich war schon immer offen
für konstruktive Kritik.

530

00:32:14 --> 00:32:15
Das freut mich zu hören.

531

00:32:16 --> 00:32:19
Ich erhielt die Manuskripte als Teil
deiner psychologischen Auswertung.

532

00:32:19 --> 00:32:21
Die interessanteste Beziehung

533

00:32:21 --> 00:32:23
war die zwischen Viper
und ihrer Mutter Dominica.

534

00:32:24 --> 00:32:26
Gehen wir dem doch mal auf den Grund.

535

00:32:29 --> 00:32:32
Diese Reise erfordert, dass wir uns
emotional an unbequeme Orte begeben.

536

00:32:32 --> 00:32:34
Ich reise nicht gerne.

537

00:32:35 --> 00:32:38
Dürfte ich vielleicht kurz
Ihr Badezimmer benutzen?

538

00:32:38 --> 00:32:40
[spannungsgeladene Musik]

539

00:32:46 --> 00:32:47
[Schloss klickt]

540

00:32:49 --> 00:32:50

[Scheppern]

541

00:32:50 --> 00:32:51
[Kinbott] Wednesday?

542

00:32:51 --> 00:32:53
Ist alles in Ordnung?

543

00:32:55 --> 00:32:57
Du kannst nicht den Rest der Sitzung
auf Toilette sein.

544

00:32:57 --> 00:32:58
[Wednesday] Mir geht's gut.

545

00:32:58 --> 00:33:02
Na ja, ich bereite mich nur
auf unsere unangenehme Reise vor.

546

00:33:03 --> 00:33:04
Nagelfeile.

547

00:33:06 --> 00:33:09
[düstere Elektroversion der Titelmusik]

548

00:33:35 --> 00:33:36
[Zischen]

549

00:33:36 --> 00:33:38
[Handy klingelt]

550

00:33:38 --> 00:33:40
[schaurige Klänge]

551

00:33:45 --> 00:33:46
[Klänge verstummen]

552

00:33:47 --> 00:33:50

[Bauer] Wer hat dich rausgelassen?
Verdammte Spinnerin.

553

00:33:53 --> 00:33:57

WEATHERVANE CAFÉ UND BÄCKEREI

554

00:33:57 --> 00:33:59

[Espressomaschine zischt laut]

555

00:34:05 --> 00:34:07

Oh, das gibt's doch nicht.

556

00:34:07 --> 00:34:10

Erschreckst du die Leute gerne,
dass sie einen Infarkt bekommen?

557

00:34:10 --> 00:34:11

Ist so was wie ein Hobby.

558

00:34:12 --> 00:34:14

Du gehst auf die Nevermore.

559

00:34:14 --> 00:34:16

Die ändern gerne mal die Uniform.

560

00:34:16 --> 00:34:19

Einen Vierfachen auf Eis. Ein Notfall.

561

00:34:21 --> 00:34:22

Das sind vier Espresso.

562

00:34:23 --> 00:34:24

Ja... Das war mir schon klar.

563

00:34:24 --> 00:34:28
Aber Spoileralarm, die Espressomaschine
hat einen Anfall, also...

564

00:34:28 --> 00:34:29
...haben wir nur Filterkaffee.

565

00:34:30 --> 00:34:31
Der ist für Leute, die sich selbst hassen

566

00:34:31 --> 00:34:34
und wissen, dass ihr Leben
keinen wirklichen Zweck hat.

567

00:34:37 --> 00:34:39
Was ist denn mit der Maschine?

568

00:34:39 --> 00:34:42
Sie ist ein temperamentvolles Biest
mit einem eigenen Willen, und...

569

00:34:42 --> 00:34:45
Es hilft auch nicht,
dass die Anleitung auf Italienisch ist.

570

00:34:49 --> 00:34:53
Ein Dreischlitz und
ein 4-Millimeter-Inbusschlüssel reichen.

571

00:34:53 --> 00:34:56
Warte, du kannst Italienisch?

572

00:34:56 --> 00:34:58
Natürlich,
das ist Machiavellis Muttersprache.

573

00:34:59 --> 00:35:02

Ok, pass auf.

Ich repariere deine Maschine.

574

00:35:02 --> 00:35:04

Dafür machst du mir einen Kaffee
und rufst ein Taxi.

575

00:35:04 --> 00:35:08

Ähm, in Jericho gibt's keine Taxis.
Hast du's mal mit Uber versucht?

576

00:35:09 --> 00:35:12

Ich hab kein Handy. Ich möchte
keine Sklavin der Technologie sein.

577

00:35:13 --> 00:35:14

Dann sieht's nicht gut aus.

578

00:35:14 --> 00:35:16

Wohin willst du überhaupt?

579

00:35:16 --> 00:35:19

Ich denke nicht, dass du das wissen musst.
Was ist mit Zügen?

580

00:35:19 --> 00:35:23

Die nächste Haltestelle ist Burlington.
Ist 'ne halbe Stunde von hier weg.

581

00:35:23 --> 00:35:25

Es liegt am Ventil.
Damit kenne ich mich aus.

582

00:35:26 --> 00:35:29

Wieso? Hast du zu Hause
etwa auch so ein Monster?

583

00:35:29 --> 00:35:32

Eine Dampf-Guillotine.

Die hab ich gebaut, als ich 10 war.

584

00:35:33 --> 00:35:35

Die Enthauptung meiner Puppen
musste effizienter werden.

585

00:35:38 --> 00:35:39

Cool.

586

00:35:39 --> 00:35:41

Sensenmann-Barbie.
Das ergibt absolut Sinn.

587

00:35:42 --> 00:35:44

[Maschine zischt laut und beruhigt sich]

588

00:35:46 --> 00:35:47

Wow.

589

00:35:47 --> 00:35:48

Danke.

590

00:35:49 --> 00:35:52

Ich kenne niemanden aus Nevermore,
der so etwas tun würde.

591

00:35:53 --> 00:35:55

Übrigens, ich bin Tyler.

592

00:35:55 --> 00:35:58

Wie war dein Name?
Oder muss ich das auch nicht wissen?

593

00:36:00 --> 00:36:01

Wednesday.

594

00:36:01 --> 00:36:03
Weißt du was, Wednesday,

595

00:36:03 --> 00:36:06
um dir meine Dankbarkeit zu zeigen,
fahre ich dich selbst nach Burlington.

596

00:36:06 --> 00:36:08
Perfekt,
mach den Vierfachen in einen Becher.

597

00:36:08 --> 00:36:11
Nein, warte.
Ich muss leider noch eine Stunde.

598

00:36:13 --> 00:36:14
Und wie wär's damit?

599

00:36:16 --> 00:36:17
Zwanzig ganze Dollar.

600

00:36:17 --> 00:36:19
Reizvoll, aber nein.

601

00:36:21 --> 00:36:22
Ich mach 40 draus.

602

00:36:22 --> 00:36:23
Ähm...

603

00:36:23 --> 00:36:27
Hör zu, Wednesday,
ich erzähl... dir mal was über mich.

604

00:36:28 --> 00:36:29
Ich bin nicht käuflich.

605

00:36:29 --> 00:36:32
Also warte entweder,
oder finde einen anderen, der dich fährt.

606

00:36:32 --> 00:36:35
[melancholische Streichmusik]

607

00:36:35 --> 00:36:37
[seufzt leise]

608

00:36:43 --> 00:36:45
[spannungsgeladene Musik]

609

00:36:46 --> 00:36:47
[atmet aus]

610

00:36:47 --> 00:36:49
VALERIE KINBOTT
PSYCHOTHERAPEUTIN

611

00:36:53 --> 00:36:54
Was ist passiert?

612

00:36:55 --> 00:36:56
[seufzt genervt]

613

00:37:00 --> 00:37:01
[undeutliche Gesprächsfetzen]

614

00:37:07 --> 00:37:10
[Junge] Was macht ein Nevermore-Freak
hier draußen in der Wildnis?

615

00:37:10 --> 00:37:11
[Junge 1] Das ist unsere Bank.

616
00:37:12 --> 00:37:14
Wieso seht ihr
wie religiöse Fanatiker aus?

617
00:37:15 --> 00:37:18
-Wir sind Pilger, mehr nicht.
-Ist dasselbe in Grün.

618
00:37:18 --> 00:37:19
Wir arbeiten bei Pilgrim World.

619
00:37:19 --> 00:37:21
BESUCH PILGRIM WORLD
WO GESCHICHTE ZUM LEBEN ERWACHT

620
00:37:23 --> 00:37:26
Es braucht eine besondere Art Dummheit,
um einen ganzen Themenpark

621
00:37:26 --> 00:37:29
Fanatikern zu widmen,
die für Massenmorde verantwortlich sind.

622
00:37:29 --> 00:37:31
Meinem Dad gehört Pilgrim World.

623
00:37:31 --> 00:37:32
Wen nennst du hier dumm?

624
00:37:33 --> 00:37:35
Ich bin eigentlich nur ehrlich.

625
00:37:35 --> 00:37:36
[Tyler] Leute, lasst sie in Ruhe.

626

00:37:36 --> 00:37:38
-Halt dich da raus, Galpin.
-Ja, halt dich da raus.

627

00:37:38 --> 00:37:40
[düstere Musik]

628

00:37:40 --> 00:37:42
Ich hab 'ne Frage, Freak.

629

00:37:44 --> 00:37:46
Schon mal mit Normies zu tun gehabt?

630

00:37:47 --> 00:37:49
Noch niemanden gefunden,
der mit mir klarkommt.

631

00:37:54 --> 00:37:54
Buh!

632

00:37:55 --> 00:37:56
[Junge stöhnt auf]

633

00:37:57 --> 00:37:59
[Knochen knackt, Junge schreit]

634

00:37:59 --> 00:38:01
[Jungen keuchen]

635

00:38:08 --> 00:38:10
[jammernde Schmerzlaute]

636

00:38:14 --> 00:38:16
Wo hast du denn
diese Kung-Fu-Tricks gelernt?

637

00:38:16 --> 00:38:17
[Wednesday] Von meinem Onkel.

638

00:38:17 --> 00:38:20
Er war fünf Jahre lang
in einem tibetischen Kloster.

639

00:38:21 --> 00:38:22
War er Mönch?

640

00:38:22 --> 00:38:23
Häftling.

641

00:38:25 --> 00:38:26
[Tyler] Dad.

642

00:38:28 --> 00:38:29
Tyler, was geht hier bitte vor sich?

643

00:38:29 --> 00:38:33
Sie wurde von denen belästigt und...
hat sich daraufhin gewehrt.

644

00:38:35 --> 00:38:37
Sie hat gegen alle drei Jungs gekämpft?

645

00:38:38 --> 00:38:39
Hast du ihr geholfen?

646

00:38:40 --> 00:38:42
Dad, ich schwöre,
ich hatte nichts damit zu tun.

647

00:38:43 --> 00:38:46
[Weems] Verzeihung, Sheriff.

Da bist du ja, Kleines.

648

00:38:47 --> 00:38:49

Komm mit, Miss Addams, Zeit zu gehen.

649

00:38:50 --> 00:38:52

Moment, nicht so schnell.

650

00:38:54 --> 00:38:55

Du bist eine Addams?

651

00:38:57 --> 00:39:00

Gomez Addams ist
doch nicht etwa dein Vater?

652

00:39:01 --> 00:39:04

Der Mann gehört wegen Mordes eingesperrt.

653

00:39:04 --> 00:39:07

Ich schätze, der Apfel fällt auch hier
wieder nicht weit vom Stamm.

654

00:39:09 --> 00:39:10

Ich behalte dich im Auge.

655

00:39:13 --> 00:39:16

[Tür öffnet und schließt sich knirschend]

656

00:39:16 --> 00:39:19

Dein erster Tag, und schon hat
Sheriff Galpin dich auf dem Schirm.

657

00:39:20 --> 00:39:23

-Wär ich doch wenigstens überrascht.
-Was hat das mit meinem Vater auf sich?

658

00:39:23 --> 00:39:26
Ich hab keine Ahnung,
aber einen Ratschlag.

659

00:39:26 --> 00:39:29
Hör auf, dir Feinde zu machen,
und such dir ein paar Freunde.

660

00:39:30 --> 00:39:31
Du wirst sie noch brauchen.

661

00:39:34 --> 00:39:36
[Weems] Sieht nach einem Unfall aus.

662

00:39:36 --> 00:39:38
Ich hoffe, dem Fahrer geht es gut.

663

00:39:38 --> 00:39:39
[unheilvolle Musik]

664

00:39:39 --> 00:39:40
Er ist tot.

665

00:39:41 --> 00:39:42
[Sirenen heulen]

666

00:39:42 --> 00:39:43
Gebrochenes Genick.

667

00:39:43 --> 00:39:45
[Polizeifunk]

668

00:39:45 --> 00:39:47
Wie kannst du das von hier erkennen?

669

00:39:56 --> 00:39:58

[spannungsvolle, elegante Cellomusik]

670

00:40:03 --> 00:40:05

[Musik: Celloversion "Paint It, Black"]

671

00:40:22 --> 00:40:24

[schnelle Pizzicato-Passage]

672

00:40:30 --> 00:40:31

[Regal rumpelt]

673

00:40:40 --> 00:40:42

[Refrain baut sich dramatisch auf]

674

00:40:47 --> 00:40:49

SEE

675

00:40:51 --> 00:40:52

STRAFREGISTER

676

00:41:05 --> 00:41:09

FUNDORTE VON OPFERN
JERICHO COUNTY

677

00:41:09 --> 00:41:10

OPFER #1

678

00:41:10 --> 00:41:10

OPFER #2

679

00:41:11 --> 00:41:12

OPFER #3

680

00:41:14 --> 00:41:15

MORD ODER TIERANGRIFF?

681

00:41:28 --> 00:41:30
[Cellomusik in der Ferne]

682

00:41:38 --> 00:41:40
[Cellomusik in der Ferne]

683

00:41:57 --> 00:41:59
[seufzt wohlig]

684

00:42:03 --> 00:42:04
ENDE

685

00:42:11 --> 00:42:14
[Musik steigert sich, klingt dann aus]

686

00:42:15 --> 00:42:16
[atmet scharf]

687

00:42:16 --> 00:42:17
[Tippen]

688

00:42:18 --> 00:42:20
Nein,
ich fühle mich nicht wirklich besser.

689

00:42:21 --> 00:42:25
Irgendetwas stimmt mit diesem Ort nicht.
Und nicht nur, weil es eine Schule ist.

690

00:42:25 --> 00:42:26
[Tür öffnet sich]

691

00:42:26 --> 00:42:29
Wie zum Teufel hast du die übergroße Geige
aus dem Fenster bekommen?

692

00:42:30 --> 00:42:31
Hatte 'ne helfende Hand.

693

00:42:33 --> 00:42:34
Whoa.

694

00:42:35 --> 00:42:36
Wo ist der Rest von ihm?

695

00:42:36 --> 00:42:38
Das ist eines
der großen Addams-Family-Rätsel.

696

00:42:40 --> 00:42:41
[Aufprall und Tippelgeräusche]

697

00:42:41 --> 00:42:43
[Wolfsgeheul in der Ferne]

698

00:42:49 --> 00:42:51
Wieso kein Wolfsgeheul?

699

00:42:52 --> 00:42:53
Äh, ich kann nicht.

700

00:42:55 --> 00:42:56
Mehr habe ich nicht.

701

00:42:59 --> 00:43:04
Meine Mom sagt, manche sind Spätzünder,
aber ich war beim besten Lykanologen.

702

00:43:04 --> 00:43:06
Dafür musste ich sogar
nach Milwaukee fliegen.

703

00:43:08 --> 00:43:10
Na ja, sie sagte,
dass ich vielleicht niemals...

704

00:43:11 --> 00:43:12
Du weißt schon.

705

00:43:14 --> 00:43:16
Was wäre denn dann?

706

00:43:17 --> 00:43:18
Ich wäre ein einsamer Wolf.

707

00:43:21 --> 00:43:22
Klingt doch perfekt.

708

00:43:22 --> 00:43:26
Soll das ein Witz sein?
Mein Leben wäre dann offiziell vorbei.

709

00:43:26 --> 00:43:30
Sie schmeißen mich aus dem Familienrudel
ohne Aussicht auf einen Partner.

710

00:43:30 --> 00:43:33
-Das Problem erkenne ich immer noch nicht.
-Ich werde allein sterben.

711

00:43:34 --> 00:43:36
Ich denke, das tun wir alle, Enid.

712

00:43:38 --> 00:43:40
Es ist nicht deine Stärke,

713

00:43:40 --> 00:43:42
Leute wieder aufzubauen.

714

00:43:43 --> 00:43:45
[weint zitterig]

715

00:43:46 --> 00:43:49
-Wieso weinst du?
-Ich bin einfach traurig!

716

00:43:50 --> 00:43:52
Hast du noch nie geweint?
Oder tust du so was nicht?

717

00:43:58 --> 00:44:00
Doch, in der Woche nach Halloween.

718

00:44:03 --> 00:44:04
Ich war sechs Jahre alt.

719

00:44:07 --> 00:44:09
Als ich mit meinem Skorpion Nero
spazieren ging,

720

00:44:09 --> 00:44:11
wurden wir überfallen.

721

00:44:11 --> 00:44:12
HEISS AUF EIS?

722

00:44:16 --> 00:44:19
Sie fragten, was für ein Freak
einen Skorpion als Haustier haben würde.

723

00:44:19 --> 00:44:20
[Junge] Ja.

724

00:44:23 --> 00:44:26

Zwei von ihnen haben mich dazu gezwungen,
das mit anzusehen.

725

00:44:28 --> 00:44:30
[Jungen lachen hämisch]

726

00:44:30 --> 00:44:31
[Junge] Ja.

727

00:44:32 --> 00:44:33
[Junge] Ja!

728

00:44:33 --> 00:44:34
[Knirschen]

729

00:44:35 --> 00:44:38
Sie sind einfach über Nero drübergefahren,
und er...

730

00:44:41 --> 00:44:43
[verzweifelt traurige Musik]

731

00:44:46 --> 00:44:50
Als ich das, was von ihm übrig war,
begraben wollte, hat es geschneit.

732

00:44:52 --> 00:44:55
Ich hab mir
mein kleines schwarzes Herz ausgeweint.

733

00:45:00 --> 00:45:03
Aber Tränen bringen Dinge
auch nicht wieder in Ordnung.

734

00:45:06 --> 00:45:07
Also weine ich einfach nie wieder.

735

00:45:08 --> 00:45:10

[weiterhin Wolfsgeheul in der Ferne]

736

00:45:16 --> 00:45:18

Dein Geheimnis ist bei mir sicher.

737

00:45:21 --> 00:45:23

Ich halte dich dennoch
für ganz schön seltsam.

738

00:45:24 --> 00:45:26

Das sehe ich aber ganz genauso wie du.

739

00:45:30 --> 00:45:32

Möchtest du gern dein Einzelzimmer zurück?

740

00:45:32 --> 00:45:35

Du musst mir nur zeigen,
wie man deinen Computer benutzt.

741

00:45:38 --> 00:45:40

[energisches Klopfen am Fenster]

742

00:45:40 --> 00:45:42

[spannungsgeladene Musik]

743

00:45:48 --> 00:45:49

[schreit auf] Heilige Scheiße!

744

00:46:00 --> 00:46:02

[Tippen]

745

00:46:03 --> 00:46:03

Oh... Ok.

746

00:46:05 --> 00:46:08
Ok, dann höre ich jetzt auf eine Hand.

747

00:46:08 --> 00:46:12
Das ist... überhaupt nicht schräg.

748

00:46:14 --> 00:46:18
RUF MICH AN 4135551938
WEDNESDAY

749

00:46:18 --> 00:46:19
[Klingelton]

750

00:46:21 --> 00:46:22
[Videocall rauscht]

751

00:46:22 --> 00:46:24
Äh... Hi.

752

00:46:25 --> 00:46:26
Das ist Eiskaltes Händchen.

753

00:46:27 --> 00:46:30
Ist das... ein Haustier für dich?

754

00:46:32 --> 00:46:33
Er ist sehr sensibel.

755

00:46:33 --> 00:46:37
Ja, ok, Nevermore ist bekannt für alles,
was schräg ist,

756

00:46:37 --> 00:46:39
aber das ist die nächste Stufe.

757

00:46:40 --> 00:46:43

Und was ist aus dem Vorsatz geworden,
kein Sklave der Technologie zu sein?

758

00:46:43 --> 00:46:44
Ging nicht anders.

759

00:46:45 --> 00:46:46
Hilfst du mir noch bei der Flucht?

760

00:46:46 --> 00:46:50
Nach der Nummer im Weathervane heute
dachte ich, sie hätten dich eingesperrt.

761

00:46:50 --> 00:46:53
Diese Woche ist das Erntedankfest,
und Anwesenheit ist Pflicht.

762

00:46:53 --> 00:46:55
Ich werde es als Tarnung benutzen.

763

00:46:55 --> 00:46:57
Wenn du mich immer noch
zum Bahnhof fahren würdest,

764

00:46:57 --> 00:46:58
wird sich das sicher für dich lohnen.

765

00:47:01 --> 00:47:02
Zähl auf mich.

766

00:47:02 --> 00:47:04
Und lass gut sein.

767

00:47:04 --> 00:47:06
Das ist 'ne Gratisfahrt.

768

00:47:07 --> 00:47:08

Warum?

769

00:47:08 --> 00:47:10

Ich würde auch gern abhauen.

770

00:47:11 --> 00:47:14

Wenigstens schafft es
einer von uns aus dieser Höllenstadt.

771

00:47:17 --> 00:47:19

[Menge jubelt, lacht]

772

00:47:25 --> 00:47:27

Sicher,
dass du diesem Normie vertrauen kannst?

773

00:47:27 --> 00:47:30

[undeutliche Gesprächsfetzen]

774

00:47:30 --> 00:47:32

Ich werde einfach versuchen, aufzupassen.

775

00:47:33 --> 00:47:34

Punkt 12 bist du zu Hause.

776

00:47:34 --> 00:47:36

-Eins.

-Halb eins.

777

00:47:36 --> 00:47:37

[Enid] Na dann.

778

00:47:38 --> 00:47:40

Viel Glück, und pass auf dich auf.

779

00:47:42 --> 00:47:44
Natürlich, alles gut. Gecheckt.

780
00:47:49 --> 00:47:50
[bedrohliche Musik]

781
00:48:07 --> 00:48:09
[Musik klingt aus]

782
00:48:18 --> 00:48:22
Krass. Wenn du so weitermachst,
hast du gleich ein... Pandarudel.

783
00:48:22 --> 00:48:25
Es gibt keine Pandarudel,
sie bevorzugen das Alleinsein.

784
00:48:26 --> 00:48:28
Schon gut. Ist angekommen.

785
00:48:30 --> 00:48:32
Ich warte hier schon auf jemanden.

786
00:48:32 --> 00:48:35
Ach ja? Wer ist denn der Glückliche?
Oder die?

787
00:48:35 --> 00:48:37
Was kümmert dich das?

788
00:48:39 --> 00:48:40
Störe ich euch bei etwas?

789
00:48:40 --> 00:48:41
Alles cool.

790

00:48:45 --> 00:48:47
Das wird kniffliger, als ich dachte.

791
00:48:47 --> 00:48:50
Mein Dad lässt mich nicht lange raus.
Wir sollten schnell los.

792
00:48:50 --> 00:48:52
Zuerst muss ich noch
eine kleine Last loswerden.

793
00:48:53 --> 00:48:56
Wir treffen uns hinterm Parkplatz,
wenn das Feuerwerk losgeht.

794
00:49:00 --> 00:49:02
Sehen Sie diese traurige,
einsame Frau da drüben?

795
00:49:04 --> 00:49:07
Sie braucht diese erbärmliche Bestätigung
mehr als ich.

796
00:49:08 --> 00:49:09
Würden Sie sie etwas unterhalten?

797
00:49:13 --> 00:49:15
[Panda] Ich liebe dich. Ich liebe dich.

798
00:49:20 --> 00:49:22
[Feuerwerk knallt]

799
00:49:25 --> 00:49:29
Hey, ähm, bevor du gehst,
wollte ich dir noch was geben.

800
00:49:30 --> 00:49:33

Das ist die Polizeiakte
deines Vaters aus Nevermore.

801

00:49:33 --> 00:49:35

Ich denke, deshalb hasst mein Dad ihn.

802

00:49:37 --> 00:49:38

Alles ok?

803

00:49:40 --> 00:49:43

Ich bin es nicht gewohnt,
dass sich Leute auf mich einlassen.

804

00:49:43 --> 00:49:45

Die meisten sehen mich
und wechseln die Straßenseite.

805

00:49:45 --> 00:49:48

Du bist nicht gruselig, vielleicht nur...

806

00:49:49 --> 00:49:50

...etwas irre.

807

00:49:52 --> 00:49:53

Da wär mir gruselig lieber.

808

00:49:53 --> 00:49:54

[Tyler] Ah.

809

00:49:55 --> 00:49:58

Und mein Zug fährt in einer Stunde.
Wir verschwenden das Mondlicht.

810

00:49:58 --> 00:50:00

Ja, richtig.

811

00:50:00 --> 00:50:02
[tiefe, mechanische Klänge]

812
00:50:03 --> 00:50:04
[Tyler] Hey.

813
00:50:05 --> 00:50:07
Komm mit, Wednesday. Wednesday!

814
00:50:07 --> 00:50:09
Wir schütteln sie in der Menge ab.

815
00:50:10 --> 00:50:12
[dramatische Orchestermusik]

816
00:50:22 --> 00:50:23
Oh!

817
00:50:23 --> 00:50:26
[mysteriöse, schrille Klänge]

818
00:50:29 --> 00:50:30
[Krächzen]

819
00:50:32 --> 00:50:33
[schreit] Ah!

820
00:50:33 --> 00:50:34
[Zerrgeräusch]

821
00:50:37 --> 00:50:38
[Tyler] Scheiße.

822
00:50:38 --> 00:50:40
Wednesday, wir müssen gehen.

823
00:50:40 --> 00:50:41
Wednesday, komm schon.

824
00:50:42 --> 00:50:44
-Wednesday!
-[Wednesday] Rowan, komm zurück!

825
00:50:58 --> 00:51:00
Rowan, warte!

826
00:51:00 --> 00:51:03
Was willst du denn?
Warum verfolgst du mich?

827
00:51:03 --> 00:51:06
Das muss ich dir später erklären.
Du bist in Gefahr.

828
00:51:08 --> 00:51:09
[lacht]

829
00:51:11 --> 00:51:13
Ich denke, du verwechselst da was.

830
00:51:16 --> 00:51:17
[keucht]

831
00:51:19 --> 00:51:22
-Hier bist nur du in Gefahr.
-Was hast du vor?

832
00:51:22 --> 00:51:24
Ich rette die Menschen vor dir.

833
00:51:24 --> 00:51:25
[schnauft] Ich werde dich töten.

834

00:51:27 --> 00:51:29
Der Gargoyle. Warst du das etwa?

835

00:51:32 --> 00:51:33
Immer die Ruhigen.

836

00:51:35 --> 00:51:37
[geheimnisvolles Rauschen]

837

00:51:37 --> 00:51:40
[Rowan] Das Mädchen da auf dem Bild.
Das bist du.

838

00:51:45 --> 00:51:47
Du willst mich wegen eines Bildes töten?

839

00:51:47 --> 00:51:51
Das hat meine Mutter vor 25 Jahren
als Schülerin der Nevermore gemalt.

840

00:51:51 --> 00:51:53
Sie war eine mächtige Seherin.

841

00:51:55 --> 00:51:58
-Das sagte sie mir vor ihrem Tod.
-Rowan, lass mich runter.

842

00:51:58 --> 00:52:01
Nein! Meine Mutter hat gesagt,
es sei mein Schicksal,

843

00:52:01 --> 00:52:03
dieses Mädchen aufzuhalten,
wenn sie je nach Nevermore kommt.

844

00:52:03 --> 00:52:07
Denn sie wird die gesamte Schule
und alle darin zerstören.

845
00:52:07 --> 00:52:09
-[obskure Energiequelle]
-[keucht]

846
00:52:09 --> 00:52:10
[Wednesday gequält] Rowan.

847
00:52:10 --> 00:52:11
Rowan.

848
00:52:11 --> 00:52:15
[spannungsgeladene, frenetische Musik]

849
00:52:16 --> 00:52:17
[Bestie knurrt]

850
00:52:19 --> 00:52:21
[schreit panisch]

851
00:52:21 --> 00:52:22
[Brüllen]

852
00:52:24 --> 00:52:26
-[Rowan wimmert]
-[fleischige Laute]

853
00:52:33 --> 00:52:36
[kehliges Grollen]

854
00:53:16 --> 00:53:19
HAFTBEFEHL
MORD

855

00:53:22 --> 00:53:24

Hey, mein kleines schwarzes Wölkchen.

856

00:53:26 --> 00:53:29

[Morticia] Schätzchen, erzähl uns,
wie deine erste Woche war.

857

00:53:29 --> 00:53:30

[Wednesday] Mal sehen.

858

00:53:30 --> 00:53:33

Ich wäre zweimal fast gestorben.

859

00:53:33 --> 00:53:35

Hab herausgefunden,
dass mein Vater ein Mörder sein könnte.

860

00:53:35 --> 00:53:38

Hab erfahren, dass ich
möglicherweise die Schule zerstören werde,

861

00:53:38 --> 00:53:42

und wurde auf mysteriöse Weise
von einem Monster gerettet.

862

00:53:42 --> 00:53:45

Es schmerzt sehr, das zuzugeben.
Aber du hattest recht, Mutter.

863

00:53:46 --> 00:53:48

Am Ende werde ich es hier lieben.

864

00:53:51 --> 00:53:54

[dramatische Musik wird lauter]

865

00:53:54 --> 00:53:56

[Erzählerin] Diese Staffel bei Wednesday.

866

00:53:56 --> 00:53:59

[Wednesday] Diese Geschichte wird bald
eine dunkle Wendung nehmen.

867

00:54:00 --> 00:54:01

Zum Glück...

868

00:54:02 --> 00:54:03

...habe ich keine Angst vor der Dunkelheit.

869

00:54:04 --> 00:54:08

Da ist ein Monster da draußen.
Alle denken, ich habe es mir ausgedacht.

870

00:54:08 --> 00:54:11

Deshalb muss ich beweisen,
dass ich nicht den Verstand verloren habe.

871

00:54:12 --> 00:54:15

[Tyler] Du bist richtig besessen
von dieser Monster-im-Wald-Sache.

872

00:54:15 --> 00:54:18

Wären dir Pferde und Boybands etwa lieber?

873

00:54:19 --> 00:54:21

Erzähl uns jede Kleinigkeit.

874

00:54:21 --> 00:54:24

[Wednesday] Seit ihr mich verlassen habt,
wurde ich gejagt, verfolgt

875

00:54:25 --> 00:54:26

und war das Ziel eines Mordversuchs.

876

00:54:27 --> 00:54:30

Ah, Nevermore, ich liebe diesen Ort.

877

00:54:30 --> 00:54:32

[Kreatur knurrt und brüllt]

878

00:54:33 --> 00:54:37

[Weems] Wie ist das möglich, dass du immer da bist, wenn etwas Furchtbares geschieht?

879

00:54:37 --> 00:54:38

Grässlicher Zufall.

880

00:54:38 --> 00:54:40

[alle schreien]

881

00:54:40 --> 00:54:41

[Wednesday] Du wolltest diese Schule.

882

00:54:41 --> 00:54:44

Hast du gedacht,
ich würde das nicht herausfinden?

883

00:54:44 --> 00:54:45

Ist nicht die ganze Geschichte.

884

00:54:46 --> 00:54:49

[Enid] Als ich vorgeschlagen habe,
deine Zimmerseite umzugestalten,

885

00:54:49 --> 00:54:52

hatte ich nicht
Ted Bundys Pinterest im Sinn. Igitt!

886

00:54:54 --> 00:54:56

[Wednesday] Das hat jetzt ein Ende.

887

00:54:56 --> 00:54:58
[dramatische Musik wird lauter]

888

00:55:03 --> 00:55:05
Wenn du mich gleich
wild rumschreien hörst,

889

00:55:05 --> 00:55:07
kann es auch sein,
dass ich mich einfach amüsiere.

890

00:55:07 --> 00:55:10
[Erzählerin]
Sieh dir jetzt alle Episoden an.

891

00:55:12 --> 00:55:14
[bombastische, makabre Abspannmusik]

WEDNESDAY



8FLIX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.